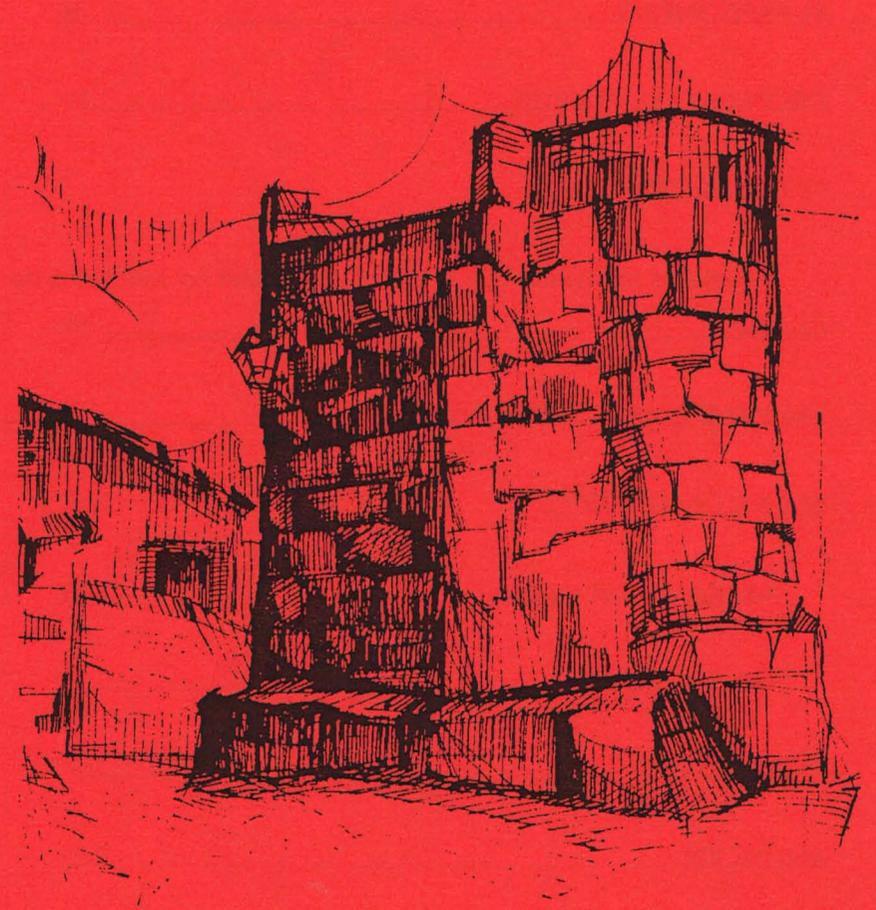
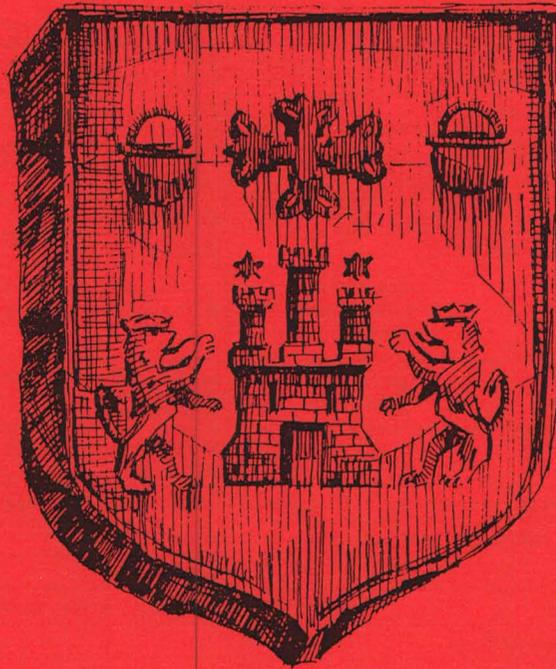


NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN

Fecha 15.05.2007

Nº94



GUMIEL DE IZÁN

SUMARIO

EDITORIAL.....	3
CARTAS A LA REVISTA.....	4
EL PREGONERO.....	8
CRÓNICAS DEL PUEBLO.....	11
EL PUEBLO, AYER	
Personajes del Poema del Mío Cid enterrados en San Pedro de Gumiel.....	19
UN TIEMPO, UNA FOTOGRAFÍA.....	29
EL RINCON POÉTICO	
Atardecer en el pueblo.....	30
Los dos rejos.....	31
PASARRATOS.....	29
ANUNCIOS.....	30

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	Fax	947 54 41 11 947 54 43 08	POLICIA NACIONAL		091 947 54 61 00 947 54 63 02
CONSULTA MÉDICA GUMIEL		947 54 41 53		d.n.i.	
FARMACIA GUMIEL		947 54 41 04	GUARDIA CIVIL		092 947 50 00 86 947 50 79 79
CEAS GUMIEL		947 52 57 24	Aranda de Duero		
COLEGIO PÚBLICO GUMIEL		947 54 40 41	BOMBEROS		080 947 50 32 00
CAJA DEL CIRCULO DE GUMIEL		947 54 41 30	AYUDA EN CARRETERA		900 12 35 05
CAJA BURGOS DE GUMIEL		947 54 40 11	RENFE INFORMACIÓN		902 24 02 02
CAJA RURAL DE GUMIEL		947 54 40 76	ESTACIÓN DE AUTOBUSES		947 50 99 51
PARROQUIA GUMIEL		947 54 40 18	PARADA TAXIS ARANDA		947 50 13 25
CENTRO DE SALUD - Aranda Rural		947 51 14 53	CORREOS		947 50 04 78
	Ambulancias	947 23 75 76	REPSOL BUTANO		947 54 65 17
HOSPITAL SANTOS REYES			IBERDROLA	averías oficinas	901 20 20 20 947 50 03 50
	urgencias	112	JUNTA CASTILLA Y LEÓN		947 51 08 47 947 51 27 91
	centralita	947 52 20 00	forestal		
	citaciones	947 51 15 22			
CRUZ ROJA	urgencias	947 50 26 18	DIPUTACIÓN PROVINCIAL		947 50 68 09
	oficinas	947 51 03 13	OFICINA DE EMPLEO		947 50 38 18
AMBULANCIAS		947 51 18 36	AGENCIA TRIBUTARIA HACIENDA	centralita	947 50 71 83
INSTITUTO NAC. SEG. SOCIAL		947 50 01 13	REGISTRO DE LA PROPIEDAD		947 50 05 80
TESORERIA GRAL. SEG. SOCIAL		947 51 16 37	REGISTRO CIVIL		947 50 02 55
	recaudación	947 50 74 88	JUZGADO		947 50 00 76
TANATORIO		947 50 76 88	JEFATURA PROV. TRÁFICO		947 50 98 33
C.E.A.S. Aranda de Duero		947 51 06 19			

Correo electrónico Aymto.: gumiel@terra.es y gumieldeizan@wanadoo.es
 Página web sobre Gumiel de Izán: <http://perso.wanadoo.es/gumieldeizan/home>.

TIRADA.: 600 EJEMPLARES
 DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993
 EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

ANUNCIOS

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibándose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. **BUSCA A LA OTRA PARTE.**

Editorial

POLIGONO INDUSTRIAL

Hace unos días fue publicado en el Boletín Oficial de la Provincia el Convenio para el desarrollo del Polígono Industrial. Este es el siguiente paso al del Estudio de Viabilidad (presentado ya el pasado año en la Junta de Castilla y León), que certifica el compromiso y la realidad del polígono en Gumiel.

En este convenio se describen diversos proyectos que obligan a los que van a promoverlo y que revierten directamente en todo el pueblo. Además de lo que la ley establece como obligatorio, estos "extras" ratificados por el convenio van a suponer una inversión de alrededor de 300.000 €, con otras palabras, va a recaer, como inversión directa en Gumiel unas 100 de las antiguas pesetas por cada metro de polígono. Si a esto unimos que el 10% del polígono pasa a ser municipal, y que su realización va a suponer una constante inyección de dinero al municipio (licencias urbanísticas, tasas municipales, cánones de suministradoras, IAE,...), merece la pena realizar un esfuerzo entre todos, para animar a las empresas a que vengan a Gumiel.

Hace un mes saltó la noticia de que en Milagros el polígono, que arrancó hace ya unos dos años, va a incrementar su superficie en 30 Ha más, Roa es otra de las localidades vecinas que se ha dispuesto al desarrollo de un Polígono Industrial. El dicho de que "el tren pasa sólo una vez", se tiene muy en consideración; y nadie quiere perder la oportunidad de avance que supone una infraestructura de estas características.

Ahora se recuerda el tema de la presa, el de traer el gas natural... como veis, proyectos que si no se desarrollaron en su momento, se quedan ahora en eso, en un recuerdo. Lo mismo puede ocurrir con empresas que desde hace ya tiempo mostraron sus intenciones de venirse a Gumiel y que por falta de suelo industrial no pudo hacerse realidad.

El interés suscitado por este importante proyecto va a permitir que muy pronto se plasme en una realidad. Realidad que va a hacer avanzar a Gumiel al mismo ritmo que otros pueblos que también han apostado tan fuerte como lo habéis hecho vosotros.

Cartas a la Revista

Queridos amigos

Soy un ciudadano, nacido en Burgos (Villamayor de Treviño). Resido en Sabadell (Barcelona) y mi esposa es natural de Valdeande. Con frecuencia venimos a nuestra tierra y en el itinerario nos toca pasar por Gumiel de Izán. La curiosidad hizo que descubriéramos esta preciosa villa y cada vez que nos acompañan amigos de otros lugares les mostramos el centro de Gumiel, para visitar sus calles, su iglesias y tomar algo. Realmente es un privilegio poder disfrutar del bello paisaje urbano.

No podemos decir lo mismo cuando al tomar la carretera BU-920 que une Gumiel con Caleruega y nos lleva hasta Valdeande, al transcurrir el primer kilómetro nos encontramos con un basurero abierto, cuyas materias de todo tipo se esparcen por casi dos hectáreas de paisaje, llenando de bolsas de plástico las cepas de algunas viñas aledañas, los caminos, la carretera, las linderas y los campos próximos. La sensación al pasar por la carretera citada con unos amigos a quienes gustamos de mostrar los encantos de nuestra tierra es un tanto desoladora. Tanto, que ese detalle al final, es objeto de agrios o despectivos comentarios hacia los/el responsable que permite que existan a estas alturas este tipo de basureros. Supongo que debieran estar clausurados no solo por razones estéticas, paisajísticas, etc., sino por razones de salud y ecología. Estamos hablando del calentamiento del planeta y el respeto al medio ambiente y ante la visión de estos basureros (un poco más delante de Villalbilla de Gumiel hay otro parecido) uno piensa que nos tomamos la "limpieza" con poca seriedad. No creyendo

PASARRATOS

Aquellas canciones, aquellos trabalenguas, aquellas adivinanzas...

Solución a la adivinanza del número anterior:

En alto vive,
en alto mora,
en alto teje,
la tejedora.

Solución: la araña.

	3	7			2		
				7	4	5	8
			3	6		9	1
						7	
8	7	9		2			
		1	5			8	6
9	5		7		1		3
4	1			8	5		2
7							

Bellos son y de ilusión,
el uno es reloj omega,
otro es reloj corazón.

Cuando los siento latir,
y los siento cuando quiero,
suelo siempre repetir,
¿cuál separará el primero?

Si el omega se detiene
diciendo < ¡No puedo andar! >
maestro el arte tiene
que le puede enseñar.

Pero si el alma que dio
la vida al reloj gastado
supo amar al que amó
y aborrecer al pecado,
verá el artista omnisciente
maestro en arte de amar,
colocar muy fácilmente
cada rueda en su lugar.

Y al imperio de su ciencia
señalando la existencia,
sin peligro de morir,
y acabara de entender
que al que ama y al que ruega
más fácil le es componer
<el corazón que el omega>

Encarna Pérez Sendino

que haya excusa por razones económicas o de otra índole para permitir que se mantengan abiertos estos basureros.

Lógicamente siempre hay desalmados y gente irresponsable que seguirá vertiendo basuras en las afueras de las ciudades y los pueblos, pero con un poco de educación ciudadana, algún bando, unos carteles en el lugar que indiquen "basurero clausurado", y una periódica vigilancia y limpieza, seguro que poco a poco irán desapareciendo y volveremos a disfrutar de un paisaje limpio.

No pretendo con esta carta otra cosa que ser crítico-constructivo, con el fin de que tengan una visión "externa" de un defecto interno que tal vez no aprecien suficientemente. Pero que si hacen este pequeño recorrido, corroborarán todo lo que estoy escribiendo. Estarán—seguro que sí— de acuerdo conmigo.

A la espera de que podamos volver a gozar de Gumiel de Izán, por dentro y por fuera, en nuestra siguiente visita, aprovecho la ocasión para enviarles un saludo muy afectuoso y quedar a disposición para cualquier comentario, sugerencia o lo que fuere menester, todo por el bien de nuestra tierra a la que me siento muy unido y admiro profundamente.

Sabadell, 10 de abril de 2007.

Luis Miguel Avendaño Barbero
Valentina Herrero Vicario

Las cartas que se publiquen, deberán ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicamos que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.



Para todos:

Ante las próximas elecciones municipales y autonómicas, quiero animar a la participación, que nadie se quede en casa, para que se siga impulsando un progresivo crecimiento y modernidad del pueblo; votar con la cabeza, pensando en quiénes podrán ser los mejores y abogar para que exista, posteriormente, un consenso municipal, arrimando el hombro todos, los que salgan elegidos y la oposición, intentando no dinamitar los logros que se han conseguido y buscar otros nuevos.

El pueblo, tiene que exigir que haya entendimiento en los siguientes cuatro años, para satisfacer las necesidades colectivas de la población, no criticar por criticar, ni lamentarse diciendo "total, para el caso que nos hacen". No se puede hacer comunidad sin escoger a las personas adecuadas, preparadas, que sepan representar al pueblo allí donde sea necesario. Personas que se impliquen y ofrezcan parte de su tiempo, que no gobiernen para su provecho y de unos pocos amigos, que trabajen por y para el pueblo, buscando ambientes de unión y de prosperidad para el mismo.

Los grandes cambios que seguirán dándose en Gumiel la harán una localidad más respetada y valorada en toda la Comunidad y están en las papeletas que manos adultas y privilegiadas pongan en las urnas.

Para los elegidos y la oposición, suerte en los próximos años.

Mary Carmen Martín Escolar

Agua viva que sacia y refresca,
solidaria de ojos serenos,
protectora para todos
y con ternura en su rostro.

Atardecer en el pueblo,
días grandes para el alma,
mes de flores, alegría
y novenas a María

Mary Carmen Martín Escolar

LOS DOS RELOJES

Tengo mientras esto escribo
dos relojes y es bien cierto,
que si el uno es reloj vivo
es el otro reloj muerto.

Cada cual tiene su nombre,
y son hermosos los dos,
si el uno es obra del hombre,
el otro es obra de Dios.

Corren ambos sin demora,
y son hijos de la ciencia,
uno señala la hora,
pero el otro la existencia.

El rincón poético

ATARDECER EN EL PUEBLO

Atardecer en el pueblo,
días grandes para el alma,
mes de flores, alegría
Y novenas a María.

Entre las fértiles cepas,
junto a las huertas fecundas,
la Virgen en la ermita aguarda
a que el campanillo taña.

Acuden prestas las almas,
a rezar bellas plegarias,
a encender velas sencillas
y a dejar ramos de flores.

Atardecer en el pueblo,
días grandes para el alma,
mes de flores, alegría
y novenas a María.

Dios glorificó su nombre,
del Río, para Gumiel,
la ofreció como patrona
y se celebró con gloria.

Los días 21 y 23 de abril de 2007 se celebró en la ciudad de CANNES, el prestigioso concurso "Le Mondial du Rosé 2007". Este concurso es dirigido por la unión de enólogos de Francia , y a él se presentan rosados de todo el mundo. Este año por segundo años consecutivo el ROSADO MOROZÁN de la Bodega La Asunción de Nuestra Sra. S. Coop, obtiene un galardón en este concurso, consiguiendo una MEDALLA DE PLATA.

Posteriormente en fechas del 29 de abril al 1 de mayo se celebró el tradicional CONCURSO MUNDIAL DE BRUSELAS, que amplía sus fronteras y se ha celebrado este año en MAAS-TRICHT (HOLANDA) obteniendo de nuevo el Rosado Morozán una MEDALLA DE PLATA.

desde la Bodega queremos agradecer a nuestros socios viticultores, el gran esfuerzo que ponen en el cuidado de sus viñas, apostando cada vez mas por la calidad, así como la perfecta coordinación del personal de la bodega con el Consejo Rector al frente de la misma, apostando a diario por los vinos tintos y rosados Morozán.

nuestro rosado Morozán es un vino con un color limpio y brillante que posee una infinidad de aromas afrutados que le dan las cepas centenarias del Tempranillo de Gumiel de Izán. Un vino con un paladar muy sabroso que debemos servir bien frío. Este vino nos recuerda a los orígenes de la Ribera del Duero, cuando los rosados eran los que más se consumían.

Desde aquí queremos animar a todos los gomellanos a que prueben nuestra amplia gama de vinos MOROZÁN.

Consejo Rector Bodega La Asunción de Ntra. Sra.

EL PREGONERO

Desde la publicación del último número de la revista Nos Interesa, se ha celebrado un pleno ordinario y otro extraordinario. Los puntos más importantes tratados en dichas sesiones han sido los siguientes:

___Derechos funerarios: Por unanimidad se aprueba otorgar derecho funerario a las solicitudes presentadas.

___Aprobación definitiva revocación expropiación zona deportiva: Después del acuerdo plenario de fecha 1 de febrero de 2007, por el que se inició el procedimiento de revocación del acuerdo de expropiación de zona deportiva y una vez realizadas las notificaciones a los interesados, así como transcurrido el período de información pública, vista la única alegación presentada y visto el informe del secretario se aprueba con el voto a favor de los miembros de la corporación presentes, salvo dos abstenciones:

- Desestimar las alegaciones presentadas.
- La aprobación definitiva del procedimiento de revocación del acuerdo plenario de fecha 31 de mayo de 2001.
- Modificar en la recientemente iniciada revisión de Normas Urbanísticas Municipales la clasificación actual de los terrenos afectados a régimen urbano o urbanizable, que permita aprovechamiento urbanístico a los afectados y les compense los perjuicios del procedimiento expropiatorio revocado.
- Comunicar el acuerdo al Juzgado Contencioso-Administrativo
- Notificar este acuerdo a los interesados.

___Adjudicación concurso redacción normas urbanísticas: El pleno por unanimidad acuerda declarar válido el procedimien-

Un tiempo, una fotografía



Fotografía cedida por Pedro Ontoria Oquillas

Cabe citar, a gr., *Documentación de la Catedral de Burgos* por José Manuel Garrido Garrido, *Documentación del Monasterio de San Juan de Burgos* por F. Javier Peña Pérez, director de la colección "Temas y Figuras de Nuestra Historia" del Capicireulo, *Colección Diplomática de Fernando I* por Pilar Blanco Lozano, *Colección Diplomática del Monasterio de Sahagún* por José María Minguez Fernández, etc. Según los inventarios del monasterio de San Pedro de Gumiel, anteriores a la desamortización, la Biblioteca del Monasterio estaba muy surtida en el siglo XIII y contaba con más de 140 códices. Se registran diversos leam y autores y en cuato a observancias se hallaban los siguientes libros: Usos cistercienses primitivos, Rituales cistercienses, Ceremonial de Sna Basilio, Ritual del Oficio Divino, Sermones manuscritos, Tatados místicos, etc. (Vide Sor Carmen GONZÁLEZ, O.P., *Beato Manes de Guzmán "Hermano de Santo Domingo"*. Imprenta Monte Carmelo, Burgos 1997 p. 14)

Las bienandanzas e fortunas que escribió Lope García de Salazar estando preso en la torre de Sant Martín de Miñañones. Madrid: Gabriel Sánchez, 1884 (Estab. Tip. De E. Cuesta, a cargo de J. Giraldez). Reproducción del códice existente en la Real Academia de la Historia hecha por D. Maximiliano Camarón. Tirada de 200 ejemplares.

GARCÍA DE SALAZAR, Lope: LAS BIENANDANZAS E FORTUNAS. Códice del siglo XV. Bilbao 1953. 4 mayor. XXXIII pág., 199 reproducciones fotográficas, 524 pág. 2 h. Encuadernación holandesa. Incluye la reproducción fotográfica de los libros XX al XXV del Códice que existe en la Real Academia de la Historia, la trascripción literal. Tirada de 1000 ejemplares.

Menú pamaseo.uv.es/Lemir/textos/bienandanzas/Menu.htm – 2k – [En caché](#) – Páginas similares.

VELASCO PÉREZ, Silverio. *Aranda. Memorias de un Villa y de su Parroquia*. Madrid, Industrial Gráfica, 1925 pp219-222.

LOPERRÁEZ CORVALÁN, Juan: *Descripción histórica del obispado de Osmo*. 3 vols., Madrid, Imprenta Real, 1788. Vide v. II, 185 nota 4.

"¡Ala Per Vermudoz, el mio sobrino caro!"
"A so sobrino don Pedro por nombre! llamo".

BERGANZA, Francisco. *Antigüedades de España*. 2 vols., Madrid, Francisco del Hierro, 1721. Vide v. I, p. 571, n.º 429.

LOPERRÁEZ, CORVALÁN, Juan: *Op. Cit.*, II, 186.

PALACIOS MADRID, Francisco. *¿Se escribió en Gumiel de Izán el Poema de "Mio Cid"?* En: Boletín de la Institución Fernán González n.º 142 (Burgos 1958) pp. 60-68 y n.º 143 (Burgos 1958) pp.134-143; RIAÑO RODRÍGUEZ, Timoteo: *Cantar de mio Cid*. Diputación de Burgos, Burgos 1998. 3 vols. . ONTORIA OQUILLAS, Pedro: *Pero Abat, autor del Cantar de Mio Cid, orundo de Gumiel de Izán*. En: EL DÍA/LA PRENSA, Sábado, 9 marzo 2002 pp. 1-3.

GARCÍA DE CAMPOS, Diego: *Planeta* (Orba ascética del siglo XIII). Edición, introducción y notas por el P. Manuel Alonso, S. J. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.-Patronato Raimundo Lulio – Instituto Francisco Suárez. Serie D., núm. 1. Madrid 1943.

FERREIRO ALEMPARTE, Jaime: *Acercamiento mutuo de España y Alemania con Fernando III y Alfonso X el Sabio*. En: "España y Eureka, un pasado jurídico común". Actas del Simposio Internacional del Instituto de Derecho Común. (Murcia, 267. 3, 1985). Publicaciones del Instituto de Derecho Común. Ed. A cargo de A. Pérez Martín, Murcia 1986 pp196-197. M.ª Cruz RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, *El monasterio de San Pedro de Gumiel de Izán. Notas hist. roacas (Siglos XII-XIII)*. En: "Santo Domingo de Caleruega en su contexto socio-político, 1170-1221". Jornadas de Estudios Medievales, Caleruega 1992-1993". Editorial San Esteban, Salamanca 1994 p. 317.

HEISTERBACH, Cesáreo de: *Diálogos de milagros de Cesáreo de Heisterbach*. Introducción, versión y notas: Dr. Zacarías Prieto Hernández. 2 vols., Ediciones Monte Casino, Zamora 1998. Vide vol. I, p.415.

RODRÍGUEZ FLORES, Jesús Gerardo. *Tras la pista de los Reyes Magos y la Estrella de Belén*. <http://www.astro-digital.com/7/reyesmagos.html>

FERREIRO ALEMPARTE, Jaime: *Fuentes y contextos históricos de algunas milagros de Cesáreo de Heisterbach poéticamente mariatizados y musicalizados en las Cantigas de Santa María de Alfonso X el Sabio, y su relación con el monasterio de Gumiel de Izán*. El Museo de Pontevedra, ISSN 0210-7791,N.º 51, 1997. (Ejemplar dedicado a: Homenaxe a Xosé Figueira Valverde), págs. 527-538 y en Boletín de la Institución Fernán González, n.º 211, Burgos 1995, pp.263-271.

o seguido para la contratación del equipo redactor de la revisión de las Normas Subsidiarias Municipales.

De acuerdo con la propuesta de la mesa de contratación, adjudicar dicho contrato a Rueda y Vega Asociados.

___Adhesión consorcio de tratamiento de residuos sólido de Burgos: El pleno acuerda por unanimidad solicitar la incorporación de Gumiel al Consorcio para la gestión medio ambiental y el servicio de tratamiento de residuos sólidos de la provincia.

___Realización del sorteo para la elección de los miembros de la mesa electoral para las elecciones municipales y autonómicas del 27 de mayo.

___Imposición contribuciones especiales obra urbanización margen izquierdo carretera Madrid.

___Imposición contribuciones especiales obra urbanización callejón al lado de la calle Dingé.

___Subvención punto agua uso agrícola: se acuerda solicitar al Proder subvención para instalar en la nave municipal un punto de abastecimiento de agua no potable con el fin de evitar posibles revocos en la red de agua potable que actualmente se utiliza para rellenar cubas y similares destinadas a uso agrícola.

___Declaración Institucional Apoyo a Burgos como capital Europea 2016.

___Dación de cuentas de la legislatura: Por el secretario se comenta los datos relativos al resultado presupuestario, remanente de tesorería y endeudamiento de los ejercicios 2003, 2004, 2005 y 2006, en los que se advierte la disminución del endeudamiento y del remanente de tesorería negativo.

Se han solicitado las siguientes subvenciones:

Al servicio público de empleo de Castilla y León en el ámbito de nuevos yacimientos de empleo:

- Subvención para la contratación de un técnico especialista en educación infantil para el centro Los Gumis por un período de 36 meses.

- Subvención para la contratación de un peón especializado en servicios medioambientales por un período de 36 meses.

- Subvención para la contratación de un operador de ordenadores como encargado del centro internet rural por un período de 36 meses.

- Subvención para la contratación de un titulado superior para la elaboración de un estudio sobre las bodegas por un período de 10 meses.

Al servicio público de empleo de Castilla y León para la realización de obras y servicios de interés general y social:

- Subvención para la contratación de un guía turístico encargado de la oficina de turismo por un período de 6 meses.

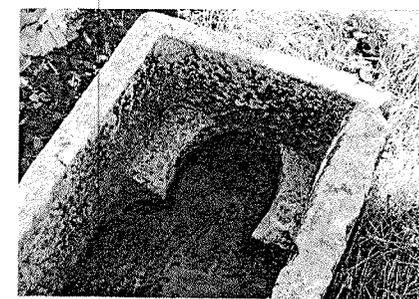
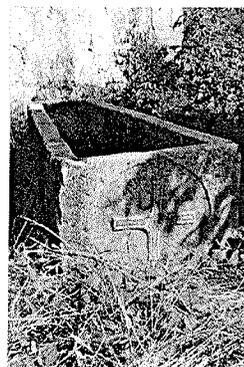
- Subvención para la contratación de dos peones para servicios de usos múltiples por un período de 3 meses.

- Subvención para la contratación de un dinamizador cultural para un período de 6 meses.

A la Junta de Castilla y León dentro de la línea de inversiones complementarias de la Cooperación Local, se ha solicitado subvención para la urbanización del margen izquierdo de la antigua carretera nacional y prolongación del alumbrado de calle San Juan.

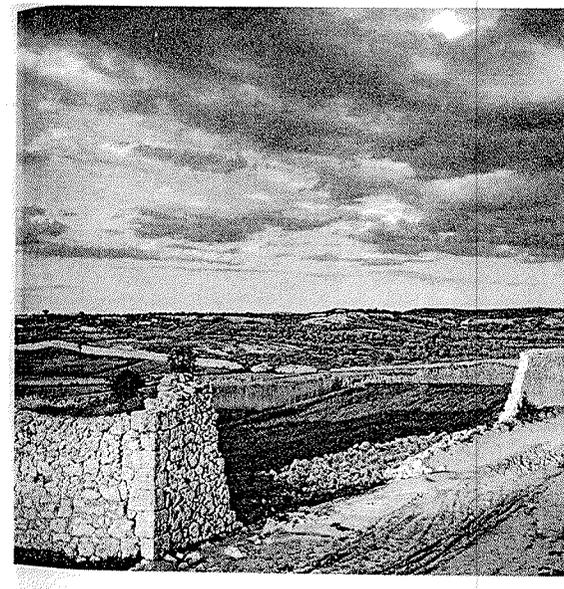
ANUNCIOS:

A partir del lunes 28 de mayo se procederá a la lectura de los contadores del agua.



Sarcófago de Diego Velázquez en su anterior ubicación en el Camposantillo de la Iglesia. Foto 1977.

Por otra parte, una de las glorias del monasterio sería ostentar diversos sepulcros famosos, entre ellos los de los héroes o personajes del *Poema de mio Cid* a cuya transmisión y divulgación habría colaborado el monasterio de S. Pedro de Gumiel de Izán.



Lugar de la Abadía de San Pedro de Gumiel

Pedro Ontoria Oquillas

Velázquez organizaba la resistencia, armaba a los cruzados, abastecía la plaza, guerreaba con el enemigo y salvaba la fortaleza. Así pudo ser defendida Calatrava por aquellos soldados y caballeros, mitad monjes y mitad guerreros, corderos al tañido de las campanas y leones al sonido de las trompetas. A la muerte de san Raimundo, acaecida en 1164, pensaron los caballeros que les estaba mejor y traía más cuenta ser gobernados por persona seglar, que por abades y monjes; y así... eligieron por Maestre de la Orden, o sea Superior general de todos, a don García. Sintieron los monjes residentes en Calatrava que se hubiese dado ese paso, modificando la primera institución y así resolvieron trasladarse a Cieruelos, con el abad Rodolfo, que ellos habían elegido. Acallóse pronto este sentimiento, y por vía de concierto el Maestre y caballeros dieron al Abad y monjes la casa de S. Pedro de Gumiel, con sus términos. Asimismo quedó in perpetuum hecha carta de hermandad entre la casa de Gumiel y sus monjes y la de Calatrava y sus caballeros en esta forma: que cuando el Maestre y freiles caballeros de Calatrava fueren a la abadía de S. Pedro, se asienten en el coro y tengan silla entre los monjes, y lo mismo cuando los monjes fueren a Calatrava tengan silla entre los caballeros, mezclados como hermanos.

El venerable frey Diego Velázquez, promotor principal de la institución sagrada de la Orden de Calatrava y primer Prior del sacro Convento, se retiró vivir al monasterio de S. Pedro de Gumiel, después que el rey don Alfonso VIII en 23 de noviembre de 1194 le agregó al monasterio de Morimond, de la Orden del Cister, en donde murió el año 1196, cargado de años, rico de méritos y muy fatigado de sentimiento y dolor, por saber que los moros habían vuelto a tomar Calatrava y otros muchos castillos de la comarca. Fue sepultado, como religioso de singular respeto en arca de piedra muy grande que estaba bajo un arco al lado de la epístola de la iglesia antigua del monasterio y que en tiempos de Berganza servía de sacristía. Sus restos mortales, poco después de la desamortización, tuvieron lamentable y trágica desaparición mientras que su sarcófago se conserva en la actualidad en la iglesia de Santa María de Gumiel de Izán.

El rosado Morozán 2006 obtiene una Medalla de Plata en Le Mondial du Rosé

AL / ARANDA

La Bodega Cooperativa La Asunción de Nuestra Señora de Gumiel de Izán ha visto reconocida por segundo año consecutivo la calidad de sus elaboraciones de rosado con la concesión, hace unos días, de la Medalla de Plata del concurso «Le Mondial du Rosé», que se celebró en Cannes los días 21 al 23 de abril, para el rosado Morozán 2006. En la edición del año pasado el Morozán 2005 llegaba a obtener

un oro. En el certamen de este año se concedieron 183 galardones, de los cuales 6 pertenecen a bodegas españolas, siendo esta cooperativa-gornellana la única galardonada de la DO Ribera del Duero.

»Hay que tener en cuenta que la cosecha del 2006 fue complicada de elaborar, y que la calificación fue sólo buena, pero nosotros estamos haciendo una inversión muy fuerte en equipos y mejoras técnicas que se está notando lue-

go en los vinos», explica María José González, responsable de comercialización de la bodega.

El Morozán 2006 está elaborado prácticamente con uva tinta tempranillo procedente de cepas viejas, haciendo un sangrado y macerando poco tiempo, con un gran control de la temperatura, lo que ha dado como resultado un caldo de color intenso, brillante y con excelentes aromas frutales. La elaboración es controlada por el

enólogo Emmanuel Ivars, de origen francés, y este año se han elaborado 30.000 litros.

La cooperativa destaca el cuidado que están poniendo sus viticultores socios en el cultivo de los viñedos y la calidad de las uvas que consigue, así como la defensa de la elaboración tradicional, incluyendo una gama, los rosados, que cada vez es menos demandada por el mercado pero que aún cuenta con sus incondicionales.

Crónicas del pueblo

Diario de Burgos, 4 de mayo de 2007

El Norte de Catilla, 28 de abril de 2007

CONCURSO

Cinco rosados ganan un premio en Francia

Esta semana se celebró en Francia el Mundial del Rosado, en el que se premiaron cinco vinos de Castilla y León de entre los 200 galardonados: Morozán 2006 –el único galardonado dentro de la DO Ribera de Duero–, Pago de Valleescuro (VC Valles de Benavente) y tres VT de Castilla y León, Dominio Dostares Tombu, Huerta del Rey y Storcks Tower.

Bodega de diseño

El prestigioso arquitecto británico Sir Norman Foster estará el próximo jueves en Madrid para presentar la bodega que ha proyectado para el grupo Faustino y que se está construyendo en la localidad ribereña de Gumiel de Izán. Un ejemplo de que el diseño llega al mundo del vino.



Diario de Burgos, 7 de mayo de 2007

GUMIEL DE IZÁN

Aprobada la modificación de las bases de la concentración parcelaria

El Servicio Territorial de Agricultura de la Junta en Burgos publicaba en el Boletín Oficial de Castilla y León la modificación de las bases definitivas de la concentración parcelaria. El plazo para presentar recursos de alzada por la vía administrativa termina el próximo 27 de mayo.

Diario de Burgos, 17 de mayo de 2007

GUMIEL DE IZÁN | CAZA



Furtivismo. Agentes medioambientales interceptaron el sábado en el coto privado de caza de Gumiel de Izán a tres vecinos de Aranda que, tras haber manipulado un cadáver de corzo y ser sorprendidos, huyeron a toda velocidad haciendo caso omiso a las órdenes de detención. Más tarde fueron interceptados, con ayuda de la Guardia Civil, en Santa Cruz de la Salceda, donde se habían deshecho del animal, y denunciados por infracción a la Ley de Caza.

Es el P. Francisco Berganza quien se hace eco y recoge la tradición gumielense de que Pedro Bermúdez, sobrino del Cid, estuvo enterrado en el monasterio de S. Pedro de Gumiel de Izán: "Pedro Bermúdez, hijo de Fernando Díaz, hermano del Cid, y de María Antolínez, fue Cavallero, de quien el Cid su tío hizo especial estimación: y por averle expermentado muy animoso, el escogio por su alférez, empleo, que desempeñó con todo lucimiento. En la Sacristía de del monasterio de San Pedro de Gumiel de Yzán, se muestra un sepulcro, que dizen ser de este Cavallero. Diferentes vezes he visto su cuerpo, que casi está entero; y he leído el rótulo de letra moderna, que está en una tablilla a los pies del sepulcro. Registré los papeles del Archivo; pero en él no hallé memoria de este Cavallero, aunque consta de donaciones, que este Monasterio estaba ya fundado en tiempo del Rey Don Alonso el Sexto: y que en él entraron Monges Cistercienses, en tiempo del Rey Don Alonso el Emperador".



Ruinas de la cerca del monasterio de S. Pedro de Gumiel de Izán. Año 1977.

El monasterio de San Pedro de Gumiel fue casa de los Caballeros de Calatrava: En 1158, reinando Sancho III el Deseado en Castilla, fue fundada la Orden de Calatrava por san Raimundo, abad de Fiteiro, para defender la fortaleza contra los ataques moros. Compañero en esta magna empresa fue frey Diego Velázquez "omme fijofalgo et noble et que fuera en otro tiempo al sieglo omme libre en fecho de caballeria, et era natural de tierra de Bureva, et en su mancebía criarase con el rey don Sancho". Mientras Raimundo predicaba,

A so sobrino don Pero – por nombre llamó
tendió el brazo – la espada Tizon le dio.
Prendetla sobrino – ca mejora en señor.

b) Es alabado por el Cid:

E vos Per Vermudoz – la mi señal tomad:
como sedes muy bueno – tener la edes sin arth:
mas non agujedes con ella – si yo non vos lo mandar.
Aquel Per Vermudoz – non lo pudo enurar,
La seña tiene en la mano – comenzó de espolar.

c) Desde Valencia parte a Medinaceli a recibir a doña Jimena, al frente de los caballeros comisionados.

d) En compañía de Minaya va a Valladolid para entrevistarse con el Rey:

Pasando van las sierras – e los montes e las aguas,
llegan a Valladolid – do del rey Alfonso estava;
enviávale mandado – Peer Vermudoz e Minaya.

e) Acompaña a los Infantes a Valencia:

A Fernando e a Diego – aguardar los mandó
A Per Vermudoz – e Muño Gustios.

f) Sobresale su generosidad:

Don Fernando, tomad este caballo,
e dezid a todos que vos matastes al moro cuyo era,
e yo otorgarlo e con vusco.
El infante le dixo: don Pero Vermudez, mucho vos lo agradesco lo que dezides;
aun vea el ora – que vos meresca dos tanto.
En una campaña – tornados sos amos.
Assi lo otorga don Pero – quomo se alaba Fernando.
Plogo a Mío Cid – e a todos sos vasallos.



La ruta comienza junto al fronton en la carretera que va a Gumiel (BU-922), antes de llegar al pueblo. Cruzamos Gumiel de Izán y continuamos dirección Villalbilla de Gumiel. A 60 metros dejamos el asfalto para introducirnos por un camino que sale a la derecha bajando; el camino es bastante bacheado. En la casilla 7 pasamos por las ruinas del convento cisterciense que, según nos cuenta el alcalde, fue realmente donde se creó originalmente la Orden del Cister. Bordeando la muralla que queda del conven-

to, dejamos a nuestra derecha un bosque de quejigos; aquí el camino es un poco más arcilloso por lo que en mojado puede ser divertido. Como no podía ser de otra manera, en estas tierras vamos también entre vides. El bosque, completamente autóctono, se ha utilizado para la extracción de madera que se ha necesitado en el pueblo y está perfectamente conservado. En la casilla 10 nos queda de frente la Ermita de San Antonio, a la que se puede acceder a pie subiendo por el camino que hay. Justo en



90 444 AUTOVERDE

DÓNDE DORMIR	
<p>CASA DE TURISMO RURAL «LA TINJA» Con capacidad para 10 personas, merendero con chimenea francesa, jardín con barbacoa y todas las comodidades. Reservas: 987 228 850. Ctra. Madrid, 26. Gumiel de Izán (Burgos).</p>	<p>semienterrada convertida en merendero con chimenea, o la bodega subterránea excavada a pico y pala a unos 5 metros de profundidad. Los muebles, de herencia familiar y adquiridos en anticuarios, han sido restaurados por los propios dueños. Reservas: 947 54 41 36. C/ La Reja, 15. Gumiel de Izán (Burgos). www.elzarzillo.com</p>
<p>CASA DE TURISMO RURAL «EL ZARCILLO» La casa, de ocho plazas, mantiene algunos de los elementos característicos de su estructura original, como la despensa</p>	<p>centro de turismo rural «EL ZAGUÁN» Se trata de dos casas de estilo tradicional, rehabilitadas, conservando su arquitectura y materiales primigenios: piedra, ladrillo y entramados de madera. Dispone de 13 habitaciones dobles con cuarto de baño, además de un salón abuhardillado para uso de sus huéspedes. Reservas: 947 54 41 41.</p>
<p>C/ Real, 54-56. Gumiel de Izán (Burgos). www.elzaguandegumiel.com</p>	<p>HOSTAL RESTAURANTE «EL GOMELLANO» Reservas: 947 54 40 09 Ctra. Madrid-Irún, 171. Gumiel de Izán (Burgos).</p>
<p>HOSTAL ARANDA** Reservas: 947 501 600 C/ San Francisco, 51. Aranda de Duero (Burgos).</p>	<p>HOSTAL ROSALES Reservas: 947 502 190. C/ Rosales, 5. Aranda de Duero (Burgos).</p>

Ruta 4x4: Gumiel de Izán



HABLAMOS CON...

PABLO MARÍA CABRERIZO GEJO
ALCALDE DE GUMIEL DE IZÁN

Autoverde 4x4: Pablo, ¿eres aficionado al 4x4?
Pablo M^o Cabrerizo: Bueno, además de ser aficionado, da la casualidad que mi negocio, en parte, está soportado por el 4x4. Hago controles de calidad y seguimientos de viñedos, por lo que buena parte de mi trabajo consiste en estar subido en el 4x4 para ir por los viñedos.

AV 4x4: ¿Qué ofrece Gumiel de Izán a los turistas que vengan a pasar el día o el fin de semana?
Pablo M^o Cabrerizo: El pueblo es Conjunto Histórico Artístico y Bien de Interés Cultural y, como habéis podido ver en el pequeño paseo que hemos dado por la villa, tiene una Iglesia monumental. Además, callejeando por el pueblo podemos ver las casas restauradas que conservan la arquitectura popular, lo que le da a Gumiel un encanto especial.

AV 4x4: ¿Cuál es la postura de Gumiel de Izán respecto a las restricciones de la Ley de Montes?
Pablo M^o Cabrerizo: Bueno, nosotros aún no hemos encontrado lógica a la Ley de Montes y además la encontramos contraproducente: si en una comunidad no pueden usarse los caminos y en otra sí, esto hará que los usuarios vayamos donde sí se puede, por lo que estos caminos se saturan y pueden llegar a estropearse, justificando así la generalización de que los todoterrenos estropean el campo. Nuestro planteamiento es siempre salir sin

que se note, da igual si estás trabajando, de ocio o como sea.

AV 4x4: ¿Crees que puede afectar al turismo rural, que está en auge en España?

Pablo M^o Cabrerizo: Por supuesto. Además, las administraciones están haciendo prohibiciones y dando la espalda a las zonas rurales. La mayoría de los pueblos no tienen grandes monumentos, pero en todos hay caminos, vistas, paisajes, curiosidad, peculiaridades que hay que descubrir, que no están nada más salir de la autovía. Hay que descubrir el campo y disfrutar de lo que hay. Los niños tienen que descubrir que la leche viene de las vacas y no del tetrabrick, y las vacas están en el campo.

AV 4x4: Gumiel de Izán es Municipio Amigo de la AUIT. ¿cuándo y cómo surge esta relación?

Pablo M^o Cabrerizo: Surgió gracias a un amigo mío, Juanjo, que es socio de la AUIT. En el ayuntamiento pareció una buena idea para promocionar el pueblo, darle un valor añadido y tener esta alternativa: conocer el campo y la naturaleza, pues además dentro de nuestro término municipal, que cubre una extensión muy amplia, hay ermitas, antiguas iglesias, restos neolíticos, puentes romanos, calzadas... y esta serie de lugares sólo puedes verlos saliendo al campo.

• El usuario primero tiene que valorar y ser consciente de lo que va a ver cuando sale a la naturaleza.



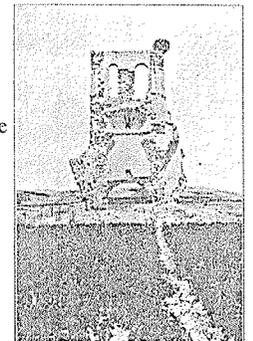
Hay que ser capaz de ser respetuoso con el medio: el campo hay que protegerlo pues es el legado que tenemos.

ya, y aun llevaban el mismo nombre de Fuente Minaya, que se aplicaba también al corro de casas y huertos que la rodeaban. ¿Estará relacionado el nombre de esta fuente con el de aquel guerrero, compañero inseparable del Cid... Álvar Fáñez Minaya?. Y en un documento histórico se constata la permanencia por Gumiel de un Minaya que figura como Alcalde de la corte del Rey Alfonso VIII y contemporáneo del autor del *Cantar de mio Cid*: “Dó é confirmo al Orden del Cister el Monasterio de S. Pedro de S. Pedro, cons sus términos, montes y dehesas. La granja de Villar de Miro, con sus términos. Toda la villa que antiguamente se llamó Anaya Alfonso, con su términos, así como lo amojonó Minaya, alcalde de la corte de mi aguelo el rey D. Alfón, con sus términos, Villamunio, Villateresa...”.

Ruinas de la Iglesia del monasterio de S. Pedro de Gumiel..

“...etiam ruinae perire”.

PE LAEZ Antonio G.: *Cuna y abolengo de Santo Domingo de Guzmán*. Madrid 1917 p. 139]



PEDRO BERMÚDEZ. Se llama sobrino de El Cid y primo de Minaya. El Poema afirma que las hijas del Campeador son sus primas carnales, pero se desconoce la base histórica de tal aseveración. Bermúdez aparece en el Poema como bueno, fiel, impetuoso y poco hablador: “Sodes muy bueno”; “Fabla, Pero Mudo, varón que tanto callas!”.

Es una de las figuras relevantes del poema:

a) Bermudez, soldado valeroso, pone la enseña del Cid sobre Alcocer y el Cid le entrega la espada *Tizona*:

*Vino Per Vermudoz, – que la seña tiene en mano,
metiöla en somo – en todo lo mas alto.*

Es extraño el relieve que cobra en el poema la figura del sobrino del Cid, un relieve que dista mucho de corresponder a la verdad histórica. El autor del poema coloca siempre a Alvar Fáñez al lado de Rodrigo Díaz, y como estrategia a una altura tan grande como él. En toda acción importante Rodrigo le consulta y después sigue su consejo. En realidad no estamos seguros que Minaya siguiese al desterrado... ¿Por qué esta intervención tan poco condorme con la historia, en un poema que es esencialmente histórico? (Fray Justo Pérez de Urbel, Boletín de la Institución Fernán González, N° 132 p. 640).

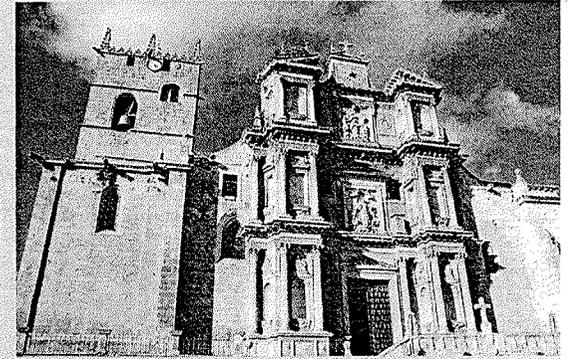
El autor que afirma que Álvaro Fáñez de Minaya estuvo enterrado en la iglesia de San Pedro de Gumiel es **Lope García de Salazar** en sus *Bienandanzas*. En el libro XXI al hablar del **Título del linaje de Ligiçamo e de su fundamento e de dónde sucedieron** dice que “de la generación de Álvaro Sánchez Minaya, primo del Cid de Vivar, sucedió un cavallero que vino a poblar allí donde se llama Legiçamo e fundó aquel solar que es llamado Legiçamo e la Vieja e multiplicando allí grandes tienpos antes que Vilvao fuese poblada. E d'esta generación de uno en otro sucedió Diego Pérez de Ligiçamón, que fue buen cavallero, que es del que ay memoria que más valió; e avía por armas varras atravesadas, como las tiene el dicho Álvaro Sánchez Menaya en el sepulcro de Sant Pero de Gomiel de Çan, donde yaze sepultado, segund que este linaje las tienen. E d' éste sucedió Sancho Díaz de Ligiçamón, que valió mucho, e ovo fijos a Pero Díaz e e morió en la Vega de Granada e a Juan de la Guerra e a Diego Sánchez, que pobló en Ibarrasusi, e a Garçi Ferrández de Ligiçamón e otros fijos e hijas”.

Sin embargo, parece ser que está enterrado en el monasterio de San Pedro de Cardeña, donde aún puede verse su sepulcro.

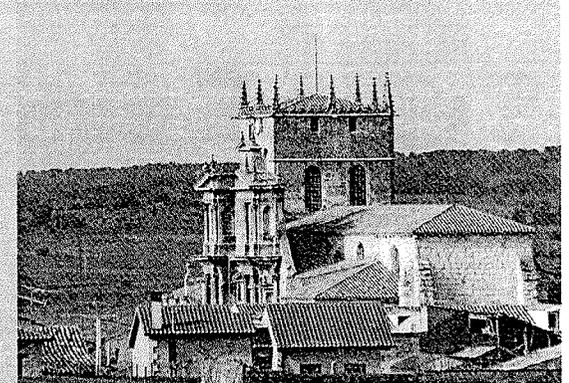
Posibles reminiscencias de Álvaro Fáñez Minaya por los contornos gomellanos sea la **Fuente Minaya** en Aranda de Duero. A la vera del camino real de Toledo y al lado del puente del río Bañuelos se hizo una reforma en la Fuente Minaya el año 1554 por orden del corregidor Álvarez de Toledo. La vena de agua y la fuente existían

GUMIEL DE IZÁN

Gumiel de Izán está situada al Sur de la provincia de Burgos, en la comarca de Ribera de Duero. Fue declarado Conjunto Histórico Artístico en 1956 por su importancia en siglos pasados y después de que la iglesia de Santa María fuese nombrada Monumento Nacional. Las primeras referencias históricas de Gumiel de Izán de que se tiene referencia son sin duda los vestigios romanos que han quedado en la villa y que están relacionadas con la vía romana Ab Asturica per Cantabriam Caesaraugustam, que cruzaba la Península de este a oeste. Una lápida romana actualmente desaparecida y los puentes de San Pedro y San Antonio sobre el Río Gomejón son los testigos romanos del municipio. Pero es en el siglo XI cuando Gumiel de Izán aparece por vez primera en un documento histórico. Como el resto de la comarca, esta villa cuenta con una importante influencia árabe, como muestran su topónimo (Izán), los nombres de las calles, las bodegas y lugares. Durante la Edad Media, Gumiel estaba completamente cercada por una muralla que contaba con cinco puertas, una torre-fortaleza y numerosas galerías subterráneas. En el s. XIV el Rey Alfonso XI declaró Gumiel de Izán Villa Real.



» **Iglesia de Santa María**
Fue construida entre los siglos XV al XVII combinando armoniosamente distintos estilos siendo una de las más amplias de Burgos. La torre y parte de la fachada norte, de estilo gótico, pertenecen a la iglesia primigenia (s. XIII). La torre, también gótica, se construyó en el s. XV decorándola con pináculos y escudos nobiliarios. Las capillas laterales son del s. XVI y la gran portada fue terminada en el XVII, de estilo renacentista barroco. El interior de la iglesia es del gótico tardío, consta de tres naves y una capilla mayor de elaborada decoración con arcos y nervaduras crucerías en las bóvedas de piedra. En el crucero encontramos cruces en ligadura y escudos en las claves. Además, el templo cuenta con un impresionante Retablo Mayor de principios del s. XVI, en madera de nogal, con 15 plafones que resumen la vida de Cristo.



» **Museo parroquial**
La Capilla del Rosario, del gótico plateresco, es una capilla-museo que alberga capiteles románicos del Monasterio de San Pedro de Gumiel, actualmente en ruínas; un retablo barroco dedicado a la Virgen del Rosario de finales del s. XVII; pinturas en tabla del s. XV y tallas de los siglos XVII y XVIII.
Visitas Iglesia y Museo: Martes a domingo de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 19:00. Lunes cerrado. Tel: 947 54 50 18 - 947 5257 80.

» **Castillo y murallas**
De la antigua fortaleza medieval no quedan más que algunas ruinas y las galerías subterráneas que recorren toda la zona. El Arco de los Mesones pertenece a la muralla por la que pasaba el Camino Real de Madrid.



» **Conjunto Histórico Urbano**
Gumiel de Izán conserva aún en muchas de sus casas la piedra, el adobe y el entramado típicos del estilo s. XVI. En la Calle Real, además, se mantienen los escudos de armas donde se encontraba la casa real para los invitados del Duque de Osuna. La Plaza Mayor, donde se encuentra la Iglesia de Santa María, está cercada por soportales de piedra y madera.

» **Archivo Municipal**
Compuesto por más de 1.000 documentos, entre los que destaca el Libro Becerro (compilación de los documentos históricos de mayor relieve de la villa) y varios pergaminos. Es uno de los archivos más importantes de la provincia de Burgos, pues cuenta con documentos medievales y de la Edad Moderna muy destacados.

Ruta 4x4: Gumiel de Izán

QUIOSIDADES

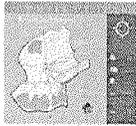
• VIÑEDOS DE 70 AÑOS

Durante la ruta que os proponemos por Gumiel de Izán podemos observar como las cepas son mucho más gruesas que las que vimos en rutas anteriores. Esto se debe a que estos viñedos son mucho más viejos, tiene 70 años, lo que hace que sus vinos sean de una calidad excelente.



• RUTA DE LOS MOLINOS

Los más deportistas estarán encantados con la ruta, que se puede hacer a pie desde



Gumiel de Izán. Se trata de un recorrido de baja dificultad, de unos 10 kilómetros (4 horas) que nos lleva por los alrededores del término municipal descubriendo el molino de Malveco, el del Susa, el Río Gromejón, algunas fuentes, el puente Trasca, el molino De Vegarrasa y el de Revilla, además de las ruinas de la del Poblado de Revilla. La ruta está completamente señalizada y existe una guía de mano además de la información de que

encontrareis en la web del ayuntamiento: www.gumieldeizan.com.

• ARQUITECTURA POPULAR

Gumiel de Izán conserva aún en muchas de sus casas restauradas: la piedra, el adobe y el entramado con listones de madera típicos del estilo s. XVI. Escudos



de armas y sepetales de piedra o madera forman también parte de la arquitectura popular de la zona.

• MERCADO MEDIEVAL

Cada año, el primer fin de semana de julio, Gumiel de Izán vive sus calles con estandartes, pendones y antorchas y acoge de buen grado el mercado medieval que se instala en sus calles. Productos artesanales de la región y del resto de España, talleres participativos, animación de calle, actuaciones y una cena con espectáculo llenan de vida el pueblo durante esos días.



• EL LAGAR DE ISILLA

En Aranda de Duero, bajo los edificios, a una pro-

fundidad de 12 metros, se encuentran estas bodegas subterráneas del s. XV. Todos los días del año podemos visitar las tumbas y las diversas navas para la elaboración de vinos de crianza de estas bodegas. Contacto: 947 51 06 83. C/ Isilla, 18. Aranda de Duero. Sábados, domingos y festivos visita guiada.



ARANDA DE DUERO, A UN PASO



Aranda de Duero está situada en medio de la inmensa vega que se extiende junto al Río Duero, y de ahí toma su nombre, pues Aranda significa vega amplia. A medio camino de Burgos a Valladolid, entre paisajes nuevos y prósperos y refugio oportuno tras la travesía en mala dirección, Aranda se alza como una de las ciudades más importantes de la provincia de Burgos. Los palacios de Aranda se remontan al siglo X, durante la reconquista cristiana tras la reconquista. En el s. XIII, bajo el reinado de Sancho IV, adquiere su esplendor, para ser en su mayor momento, bajo el reinado de los siglos XIV y XVI, como residencias de los importantes edificios construidos entonces.

■ **IGLESIA DE SANTA MARÍA**
Fue construida entre los siglos XV y XVI. La portada es de estilo gótico isabelino, construida por Simón de Coloma, en el año pueden verse los escudos de los Reyes Católicos. En la Aranda y tres medallones que representan a Jesús, cargando con la cruz, la Crucifixión y la Resurrección. El interior está decorado con baldosas de encaixil y vidriados.

Burgaleses. Además hay un impresionante mosaico orientalista del siglo XIV y un espectacular palacio de madera así como la escultura que conduce al caso que es de estilo renacentista. La iglesia que alberga la pila bautismal está enmarcada en un bello adorno renacentista con decoración del estilo gótico.

■ IGLESIA DE SAN JUAN

De estilo gótico con rebajes renacentista y torre fortificada, pues en un principio fue utilizada como defensa. Actualmente alberga el Museo de Arte Sacro de la Ribera.

■ MUSEO DEL FERROCARRIL

En la antigua estación de Chubasco, por la que pasaba la línea Valladolid-Aranda, se ha instalado un museo sobre la historia y importancia del ferrocarril.

■ MUSEO DE CERÁMICA

Instalado en el baño de Santo Domingo, posee una amplia colección de cerámica tradicional de Castilla y León, así como otras regiones de España.

■ PARROQUIA DE SAN NICOLÁS DE BARRI

Fue edificada en el siglo XV, pero fue remodelada en el XVI y dedicada a San Nicolás. Fue construida como un templo de estilo gótico con decoración del estilo renacentista.

■ PUENTE DE LAS TENERÍAS

Es de origen medieval y está situado sobre el río Duero. Representa un ejemplo de cómo se construían los puentes de la zona.

■ BODEGAS

Bajo la catedral hay un enorme complejo subterráneo de bodegas que datan entre los siglos XII y XVI, con una longitud total de 7 kilómetros. Aranda es uno de los productores con más tradición vinícola del país y la construcción de estas bodegas se inició para la exportación de vino a Castilla y León, así como otras regiones de España.

DÓNDE COMER

Amplio restaurante de estilo rústico en el que podemos degustar lechazo asado en horno de tierra, carnes rojas, tortas, calzados, etc. Reservas: 947 56 41 41. C/ Real, 54-56, Gumiel de Izán (Burgos).

EL LAGAR DE ISILLA

Restaurante de las bodegas Lagar de Isilla, de decoración típica castellana, cuya especialidad es el lechazo asado además de otro tipo de carnes, pescados a la brasa y platos de cocina moderna. Se recomienda dejar un hueco para saborear algún postre casero. Reservas: 947 510 683. C/ Isilla, 18. Aranda de Duero (Burgos).

RESTAURANTE EL CIPRÉS

La tradición horreteras tradicionales de la cocina castellana en un entorno familiar. La especialidad es también el lechazo al horno y una buena selección de los mejores vinos de Ribera de Duero. Fruto amable y amable acogedores. Reservas: 947 507 416. C/ Jardines de Don Diego, 1. Aranda de Duero (Burgos).



b) Es consejero del Cid:

*Toda la noche – yace Mio Cid en celada,
como lo aconsejava – Alvar Fáñez Minaya...
Dixo el Campeador – bien fablastes, Minaya.*

c) Alvar Fáñez es alabado por el Cid:

*Saliólos recibir – con esta su mesnada,
los braços abiertos – recibe a Minaya:
Venides, Alvarfáñez – un fartida lança.*

d) Resalta su generosidad:

*Mucho vos lo agradezco, - Campeador contado...
D'aqueste quinto – que me avedes mandado,
pagar se ya della – Alfonso el Castellano.
Yo vos lo suerto – e avello quitado.*

e) Destaca la religiosidad de Alvar Fáñez Minaya:

*A Dios los prometo – a aquel que está en lo alto:
fasta que yo me pague – sobre mio buen cavallo,
lidiando – con moros en el campo,
que empleye la lança – e al espada meta mano,
e por el cobdo ayuso – la sangre destellando.*



Alvar Fáñez. Escultura en el puente San Pablo, Burgos.

ÁLVAR HÁÑEZ o Álvar Fáñez de Minaya (¿-1114), fue sobrino del Cid, que en el Cantar aparece siempre a su lado. Históricamente su vida transcurre más en la corte de Alfonso VI, de quien fue capitán. Debió ser hijo de Fanne Hanniz, conocido en documentos de 1049 a 1080, pero esto ayuda poco para la identificación del personaje. Aparece por primera vez en la *Carta de arras* del Cid a Jimena, en 1074. Participó en la conquista de Toledo (1085) y actuó repetidas veces como embajador de Alfonso VI ante los reyes de taifas. Fue lugarteniente de Alfonso VI en Valencia (1085-1086) y se convirtió en el verdadero dueño de la ciudad. En 1108 tomó parte en la batalla de Uclés y poco después se le encargó el gobierno de la ciudad de Toledo, que defendió de los ataques de los almorávides (1109). Murió en un combate en defensa de Urraca contra las milicias de Segovia, partidarias de Alfonso I el Batallador. Su vida la pasó prácticamente en lucha contra los árabes, que le temían más que a nadie, según refiere la crónica de *Kitab al-Iktifá*.

Fáñez Minaya es el deuteragonista del *Cantar de Mío Cid*, pues está presente en todo el poema como lugarteniente de El Cid. Siempre le veremos joven y valeroso, si cabe, junto al héroe castellano, codo con codo en las batallas, unidos en la desgracia y el destierro, en la conquista y el éxito. Será precisamente el *Cantar de Mío Cid* el que mayor cantidad de datos y mejor perfil humano de Fáñez nos aporten. Ciertamente que el personaje principal y eje del Poema es el Cid Campeador, pero a su lado hay ciertos personajes, como es Alvar Fáñez de Minaya, que adquieren un relieve extraordinario.

Así:

a) Alvar Fáñez responde al llamamiento del Cid en nombre de todos:

Entonces habló Alvar Fáñez – su sobrino cormano:

convusco iremos, Cid – por yermos e por poblados...

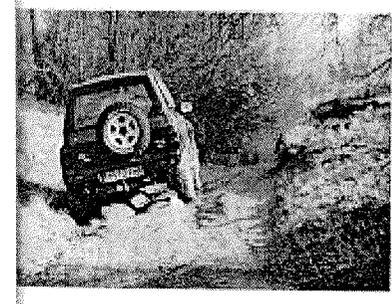
siempre vos serviremos – como leales vasallos.

Entonces otorgaron todos – cuanto dixo don Alvaro...

albricia, Alvar Fáñez – ca echades somos de tierra!

mas a grand ondra – tornaremos a Castiella.

...ante de la zona...
...los parais en las orillas...
...Un poco más adelante...
...Volviendo hacia el puerto...
...El camino que conduce...
...El camino que conduce...



Revista Autoverde 4X4, abril 2007

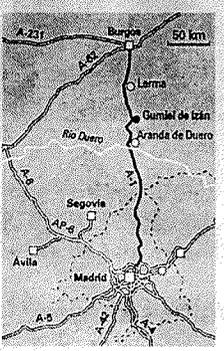
El País, 20 de mayo de 2007

Puesta de largo de la mano de Norman Foster

La presentación del proyecto de Norman Foster para las bodegas del Grupo Faustino en la Ribera del Duero, prevista para el próximo jueves en el Casino de Madrid, servirá también para dar a conocer al gran público un grupo empresarial que no se ha destacado por su transparencia ante los medios de comunicación. La construcción de las instalaciones ha comenzado ya en la localidad burgalesa de Gamiel de Izán, a la altura del kilómetro 175 de la carretera A-1, y la inauguración está prevista en abril de 2008.

Miembros del equipo del ar-

quitecto inglés han visitado varias veces en los dos últimos años las viñas y las bodegas del grupo para familiarizarse con el proceso de elaboración del vino, desde la cepa a la copa. "Creemos que Foster ha sabido entender muy bien el proyecto y se ha impregnado del mundo del vino", señala el consejero delegado de la compañía, José Carlos Pla. Además de potenciar la imagen de la marca Portia y del Grupo Faustino, Pla cree que la nueva bodega, a mitad de camino entre Madrid y Bilbao, servirá para potenciar los planes del grupo en el terreno del turismo del vino.

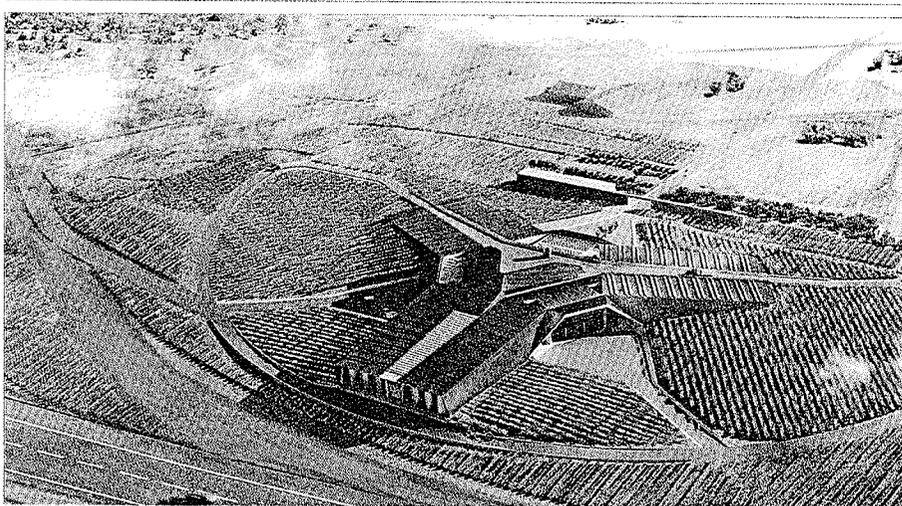


Además de las instalaciones tradicionales de una bodega, el edificio contará con un restaurante y un auditorio para albergar reuniones de empresa y recibir visitas de aficionados al vino de toda España. "La apertura de las bodegas al público está comenzando a desarrollarse en España", afirma Pla, "y es un mercado con mucho futuro".

El Grupo Faustino se suma así a la moda de las bodegas construidas por grandes firmas como Frank O. Gehry (Marqués de Riscal), Santiago Calatrava (Bodegas y Bebidas) y Rafael Moneo (bodegas Chivite).

La firma de Sir Norman Foster en Gumiel de Izán. El arquitecto británico Norman Foster presentó ayer en Madrid su proyecto para albergar Bodegas Portia, del Grupo Faustino, en la Ribera del Duero burgalesa, donde la empresa posee 160 hectáreas de viñedos. Allí, en Gumiel de Izán, Foster construirá un edificio de 11.300 metros cuadrados conectado al paisaje, a las vides y a la forma sobre la que está situado, sin olvidar a los futuros visitantes. / FOTO: JUAN LAZARO (ICAL) RIBERA50VS

GUMIEL DE IZÁN | ENOLOGÍA



Foster se inspira en una flor para la bodega ribereña del Grupo Faustino

Inversión. La construcción del proyecto diseñado por el arquitecto británico, ya en ejecución al pie de la A-1, supondrá una inversión de 25 millones de euros.

Producción. El grupo vitivinícola ha adquirido 160 hectáreas de viñedo en el corazón de la Ribera que serán la base de la producción de un millón de botellas al año.

Diario de Burgos, 25 de mayo de 2007

Sobre esta noticia hay un amplio reportaje en Diario de Burgos de 25 de mayo, así como en otros periódicos de ámbito nacional, que por razones de espacio no se pueden reproducir.

El pueblo, ayer

PERSONAJES DEL “POEMA DE MÍO CID” ENTERRADOS EN SAN PEDRO DE GUMIEL

Entre las tradiciones del acervo histórico y cultural de la villa de Gumiel de Izán es digna de evocarse el enterramiento de dos renombrados personajes en el monasterio de S. Pedro de Gumiel y que nos recuerdan el 8º centenario del *Poema de Mío Cid*. Son los caballeros **Pedro Bermúdez** y **Álvar Fáñez**, personajes en los que se entremezcla la historia y la leyenda.

Nuestro aserto del enterramiento de ambos caballeros en el monasterio de San Pedro de Gumiel se fundamenta en varios historiadores antiguos. **Es de lamentar** que el *Cartulario de San Pedro de Gumiel*, interesante, no sólo por el extraordinario número de documentos (más de 140 pergaminos en el A.H.N.) sino también porque alguno de ellos no será difícil que proyecte luz meridiana sobre temas burgaleses y oxomenses hoy un tanto velados por la neblina de varios siglos, formada por la apatía y el olvido, **no haya salido todavía a la luz pública** el volumen correspondiente que agrande las meritorias Colecciones diplomáticas y Cartularios que se han publicado en la comunidad de Castilla y León y en concreto de la provincia de Burgos. Sería una laudable tarea de la Universidad burgalesa.

